

Bigarrena.— Lege hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunaren biharamu-netik hiru hilabetera sartuko da indarrean.

Beraz, Lege honi men egiteko eta men eginarazteko agintzen diet, norbanako zein agintari direla, Euskadiko herritar guztiei.

Vitoria-Gasteizen, 2006ko abenduaren 5ean.

Lehendakaria,

JUAN JOSÉ IBARRETXE MARKUARTU.

**ETXEBIZITZA ETA
GIZARTE GAIETAKO SAILA
NEKAZARITZA, ARRANTZA
ETA ELIKADURA SAILA**

6266

248/2006 DEKRETUA, azaroaren 28koa, sasoiko langileentzako ostatuetan bete beharreko gutxieneko baldintza materialak eta funtzionalak eta haien baimentzea, erregistroa eta egiaztapena arautzen dituen.

Ordenamendu juridikoak argi eta garbi ezartzen du botere publikoak behartuta daudela oztupo guztiak kentzera eta beharrezkoak diren ekimenak sustatzera bertan bizi diren atzerritarrek, nazioko biztanleen baldintza berdinetan, etxebizitza egokiaz gozatzeko edota bizileku duina izateko aukera izan dezaten.

Horrela, Giza Eskubideen Deklarazio Unibertsalaren 25. artikuluko 1. idatz-zatiak eta 1966ko abenduaren 16an onartu zen Eskubide Ekonomiko, Sozial eta Kulturalen Nazioarteko Itunaren 11. artikuluko 1. idatz-zatiak diote pertsona ororen eskubidea dela etxebizitza egokia izateko moduko bizitza-maila izatea; Lanaren Nazioarteko Erakundearen (LANE) 1949ko C97 Hitzarmenak, langile etorkinei buruzkoak, 6. artikuluko 1. idatz-zatian dio hitzarmena berresten duten herrialde guztiek bertako biztanleei nahiz legezko egoeran dauden etorkinei tratu bera eman behar dietela, besteak beste, etxebizitzaren arloan; orobat, LANeren 2001eko C184 Hitzarmenak, nekazaritzako segurtasunari eta osasunari buruzkoak, 19. artikuluko b) idatz-zatian dio agintari eskudunek sasoiko langileentzako ostatuetan bete beharreko gutxieneko arauak ezarri behar dituztela; bestalde, Espainiako Konstituzioko 47. artikulua etxebizitza duin eta egokiaz gozatzeko eskubidea bermatzen die espainiar guztiei eta, Atzerritarrei buruzko Lege Organikoaren 3. artikulua aplikatuta, eskubide hori Espainiako estatuan bizitzeko baime-

Segunda.— La presente ley entrará en vigor a los tres meses desde el día siguiente al su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Por consiguiente, ordeno a todos los ciudadanos y ciudadanas de Euskadi, particulares y autoridades, que la guarden y hagan guardarla.

Vitoria-Gasteiz, a 5 de diciembre de 2006.

El Lehendakari,

JUAN JOSÉ IBARRETXE MARKUARTU.

**DEPARTAMENTO DE VIVIENDA
Y ASUNTOS SOCIALES
DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA,
PESCA Y ALIMENTACIÓN**

6266

DECRETO 248/2006, de 28 de noviembre, por el que se regulan los requisitos mínimos materiales y funcionales de los alojamientos para personal temporero, así como la autorización, registro y acreditación de los mismos.

El ordenamiento jurídico establece claramente, que los poderes públicos están obligados, en igualdad de condiciones que para la ciudadanía nacional, a remover todos los obstáculos y a promover cuantas iniciativas sean necesarias para que las personas extranjeras residentes puedan disfrutar de una vivienda en condiciones y/o tener acceso a un techo digno.

Así, el artículo 25, apartado 1.º de la Declaración Universal de los Derechos Humanos y el artículo 11, apartado 1.º del Pacto Internacional de los Derechos Económicos, Sociales y Culturales, de 16 de diciembre de 1966, reconocen el derecho a toda persona a un nivel de vida que le asegure una vivienda adecuada; el artículo 6, apartado 1.º del Convenio C97 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) de 1949, relativo a las trabajadoras y los trabajadores emigrantes, obliga a los países ratificantes a aplicar a las personas inmigrantes en situación legal un trato no menos favorable en que el que aplique a los nacionales en relación con las materias como la vivienda; asimismo, el artículo 19, apartado b) del Convenio C184 de la OIT de 2001 sobre la seguridad y la salud en la agricultura, exige a las autoridades competentes a establecer las normas mínimas de alojamiento para trabajadores y trabajadoras temporeras; por otra parte, el artículo 47 de la Constitución Española garantiza a las personas nacionales el derecho a disfrutar de una vivienda digna y adecuada y por aplicación del artículo 3 de la Ley Orgáni-

na duten pertsona guztiengana zabaldu da; Atzerritarrei buruzko Lege Organikoaren 42. artikuluko 2. idatz-zatiaren arabera, lan-baimenak emateko, «sasoiko langileei duintasun- eta higiene-baldintza egokietan ematen zaiela ostatu bermatu behar da»; halaber, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 9. artikuluari jarraiki, Euskal Autonomia Erkidegoko Jaurlaritzak bertako herritarren oinarritzko eskubideak eta betebeharrak egoki gauzatzen direla zainduko du, etxebizitza duin eta egokiaz gozatzeko eskubidea barne, Atzerritarrei buruzko Lege Organikoaren 3. artikulua baita Erkidegoan bizi diren atzerritarrei ere aplikatu beharrekoa.

Hala ere, sasoiko langile atzerritarren errealitateak eta, proportzio askoz ere txikiagoan, baita sasoiko langile nazionalenak ere, gabezia handiak ditu sasoiko lanak egin bitartean dituzten ostatuen baldintzei dagokienez.

Azken urteotan, sasoiko lanaren eskaria hazi egin da. Hainbat arrazoi direla medio (Espainiako lan-merkatuaren segmentazioa; nekazaritzako soldata txikiak; langile nazionalak landakoak baino hobeto ordaindutako, gizarte-prestigio handiagoko eta gogortasun fisiko guxiagoko lanak lortzeko aukerak izatea ahalbidetzen dieten gizarte- eta familia-babeseko mailak, etab.), ia sasoiko langile guztiak etorkin atzerritarra dira, bereziki Europako Erkidegokoak. Langileen eskariaren gehikuntza hori modu desordenatuan gertatu da eta hainbat arazo ekarri ditu: legezketasun-arazoak langileen bizileku-egoeretan, gizarte-plangintzako arazoak talde horiek aldi baterako eskatzen dituzten ondasun- eta zerbitzu-beharrei dagokienez, besteak beste, hezkuntza-ondasun eta zerbitzuak, prestakuntzakoak, ostatu eta etxebizitzakoak.

Halaber, egiaztatu da oso garrantzitsua dela gizarte- eta talde-egiturek sasoiko langileen talde batzuegan duten eragina. Izan ere, hainbeste gabezia dituen testuinguru horretan, beren hierarkia-harremanak mantendu egiten dira.

Arazo horretaz jabetuta eta horren ildotik, Eusko Legebiltzarrak, 2002ko abenduaren 22ko osoko bilkuran, Eusko Jaurlaritzari eta, zehazki, arlo honetan zerikusi gehien duen sail gisa, Nekazaritza eta Arrantza Sailari eskatu zion Sasoiko Langileen Arretarako Plan Integrala presta zezala eta Erakunde Arteko Mahaia sor zezala, planean aurreikusitako zereginak koordinatzeaz arduratu zedin. Eta halaxe gauzatu zuen esandakoa: apirilaren 29ko 97/2003 Dekretua argitaratu zuen, horren bidez, Euskal Autonomia Erkidegoko Sasoiko Lanaren Erakunde Arteko Mahaia sortu eta arautzeko, eta 2004ko ekainaren 30ean Sasoiko Langileen Arretarako 2004-2007ko Plan Integrala onartu zen.

ca de Extranjería este derecho se ha extendido a todas las personas inmigrantes con autorización para residir en el Estado Español; el artículo 42 de la Ley Orgánica de Extranjería, en su apartado 2.º establece que para conceder los permisos de trabajo «deberá garantizarse que las trabajadoras y trabajadores temporeros sean alojados en condiciones de dignidad e higiene adecuadas»; así mismo, el artículo 9 de Estatuto de Autonomía del País Vasco establece que el Gobierno de la Comunidad Autónoma de Euskadi velará por el adecuado ejercicio de los derechos y deberes fundamentales de su ciudadanía, incluido el derecho al disfrute de una vivienda digna y adecuada, de aplicación a las personas residentes extranjeras como consecuencia del artículo 3 de la Ley Orgánica de Extranjería.

Sin embargo, la realidad de las personas trabajadoras de temporada extranjeras, y en una proporción menos significativa también las personas trabajadoras de temporada nacionales, es muy deficiente con relación a las condiciones de los alojamientos que ocupan mientras realizan trabajos de temporada.

En los últimos años se ha producido un aumento de la demanda de trabajo temporero que por múltiples motivos (relacionados con la segmentación del mercado laboral español, los bajos salarios agrícolas, unos niveles de protección social y familiar de los trabajadores nacionales que permiten que estos tengan unas expectativas de obtener trabajos mejor remunerados, de mayor prestigio social y menor dureza física que los propios del campo, etc.) son casi, en su totalidad, personas inmigrantes extranjeras, con una fuerte presencia de personas comunitarias. Este aumento de la demanda de trabajadores se ha producido de forma desordenada originando problemas de legalidad en las situaciones de residencia de los trabajadores, problemas de planificación social respecto a las necesidades de bienes y servicios que demandan estos colectivos temporalmente. Bienes y servicios educativos, formativos, de alojamiento y vivienda, entre otros.

Así mismo se constata que es muy importante la incidencia de estructuras socio-grupales en algunos colectivos de trabajadores y trabajadoras temporeras, que en un contexto como el descrito de notables carencias, trasladan sus lazos de jerarquía.

Consciente de este problema, y en este sentido el Parlamento Vasco, en sesión plenaria de fecha 22 de diciembre de 2002, instó al Gobierno Vasco y específicamente al Departamento de Agricultura y Pesca, como Departamento especialmente afectado en la materia, a la elaboración de un Plan Integral de Atención a los Trabajadores Temporeros y a la creación de una Mesa Interinstitucional a la que corresponderá la coordinación de las tareas previstas en el citado Plan, lo que efectivamente ejecutó mediante la publicación del Decreto 97/2003, de 29 de abril, por el que se crea y regula la Mesa Interinstitucional sobre Trabajo temporero de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y con la aprobación del Plan Integral de Atención a los Trabajadores Temporeros 2004-2007, de 30 de junio 2004.

Une honetan, eta Eusko Legebiltzarrean hasitako lanari jarraipena eman eta hori are gehiago zehazteko, eta adierazitako arrazoiengatik, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailak eta Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailak premiakotzat hartzen dute sasoiko ostatupei dagokienez dagoen gabezia edota desegokitasunaren aurrean zuzenean esku hartzea dekretu honen bidez. Honak Euskal Autonomia Erkidegoko sasoiko langileen ostaturako etorkizunean erabiliko diren higiezin guxieneko baldintzak finkatzen ditu eta behin-behineko aldia ezartzen du, egun xede hori duten baina arauak betetzen ez dituzten higiezinak egokitzeko.

Era berean, dekretu honen bidez sail horiek EAEko Inmigratio Planarekin eta horren zati den EAEko Sasoiko Lanaren Planarekin bat etorri egun gauzatzen ari diren ekintzak edo gauzatuko direnak indartu nahi dituzte. Ekintza horien helburua sektoreari aplikatu beharreko lan-arauak eta Gizarte Segurantzakoak erabateko bete behar direla sustatzea da, baita enplegatzaileek euren langileak zuzenean eta jatorrian kontrata ditzaten bultzatzea ere, bitartekariak erabiltzeari uko eginez.

Hori horrela, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburuak eta Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura sailburuak hala proposatuta, eta sektore interesdunari kontsulta egin ondoren eta Jaurlaritzaren Kontseiluak 2006ko azaroaren 28ko bilkuran hori aztertu eta onartu ondoren, honakoa

XEDATU DUT:

1. artikulua.— Xedea.

Dekretu honen xedea Euskal Autonomia Erkidegoko nekazaritzako eta abeltzaintzako ustiatzeietan sasoiko zerbitzuak eskaintzen dituzten langileei ostatu ematera bideratutako higiezin eta ekipamendu guztiek bete behar dituzten gutxieneko baldintzak zehaztea da.

2. artikulua.— Aplikazio-eremua.

1.— Dekretu honetan jasotako gutxieneko baldintzak nahitaezkoak dira sasoiko langileei ostatu ematera bideratutako higiezin eta ekipamendu guztietarako, hauen tipologia eta izaera edozein dela ere, nola erakuntza berrikoak izan hala funtzionamenduan egon dekretu hau indarrean sartzen denean, eta kontuan hartu gabe jabeak, edo higiezin nahiz ekipamenduaren gainean beste tituluren bat dutenak pertsona fisikoak edo juridikoak, publikoak edo pribatuak diren.

2.— Ondorio guztietarako, ekipamendu horiek, publikoak direnean eta bertan gizarte-laguntzako zerbitzuak eskaintzen direnean, Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte Zerbitzuen Sistemarekiko ostatu-zentro laguntzailetzat hartu ahal izango dira.

3. artikulua.— Eskabideak.

1.— Jabetzan edo beste titulu juridikoren baten pean duten higiezin edo ekipamendua sasoiko langileei os-

En estos momentos y para continuar y concretar aún mas la labor iniciada en el Parlamento Vasco, y por todas las razones expuestas los Departamentos de Vivienda y Asuntos Sociales y de Agricultura, Pesca y Alimentación consideran urgente intervenir directamente sobre la carencia y/o inadecuación de los alojamientos temporales mediante este Decreto que fija las condiciones mínimas de los futuros inmuebles dedicados al alojamiento de las personas trabajadoras de temporada en la Comunidad Autónoma del País Vasco y que establece un periodo transitorio para que se adecuen aquellos inmuebles que estando dedicados a esta finalidad no cumplen actualmente la presente normativa.

Así mismo es voluntad de estos Departamentos reforzar con este Decreto las acciones que ya se están realizando, o se van a realizar de acuerdo con el Plan Vasco de la Inmigración y el Plan Vasco para el Trabajo Temporal inserto en el primero, relativas a promover un total cumplimiento de las normas laborales y de seguridad social de aplicación al sector así como promover la contratación directa y en origen de los trabajadores por los empleadores prescindiendo de intermediarios.

En su virtud, a propuesta de los Consejeros de Vivienda y Asuntos Sociales y de Agricultura, Pesca y Alimentación, previa consulta con el sector interesado, y previa deliberación y aprobación del Consejo de Gobierno en su sesión celebrada el 28 de noviembre de 2006,

DISPONGO:

Artículo 1.— Del objeto.

Es objeto de este Decreto determinar los requisitos mínimos que habrán de cumplir todos los inmuebles y equipamientos destinados a alojar personas trabajadoras que presten servicios de temporada en explotaciones agropecuarias de la Comunidad Autónoma Vasca.

Artículo 2.— Del ámbito de aplicación.

1.— Los requisitos mínimos establecidos en el presente Decreto serán obligatorios para todos los inmuebles y/o equipamientos destinados a alojar personas trabajadoras de temporada, cualesquiera que fuere su tipología y naturaleza, tanto si son de nueva construcción, como si se hallan en funcionamiento a la entrada en vigor del presente Decreto independientemente de si los propietarios, o cualquier otro título jurídico que ostenten sobre el inmueble o equipamiento, sean personas físicas o jurídicas, públicas o privadas.

2.— A todos los efectos, estos equipamientos, cuando sean públicos y en ellos se presten servicios de acompañamiento social, podrán considerarse como centros de alojamiento colaboradores con el Sistema de Servicios Sociales del País Vasco.

Artículo 3.— Solicitudes.

1.— Las personas físicas o jurídicas, que deseen que un inmueble o equipamiento del que son propietarios

tatu emateko egokitzat har dadin nahi duten pertsona fisiko edo juridikoek Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailera atxikitako erregistroan edo Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko Legearen 38.4 artikuluan ezarritako lekuetan aurkeztuko dute eskabidea, Landaren eta Itsasertzaren Garapeneko Zuzendaritzari zuzenduta.

2.– Eskabideak III. eranskinean jasotako ereduari jarraiki aurkeztuko dira, bertan zehazten diren agiriekin batera. Agiri horiek jatorrizkoak edo kopia konpultsatuak izango dira.

3.– Landaren eta Itsasertzaren Garapeneko Zuzendaritzak sumatzen badu aurkeztutako eskabidean akats edo okerren bat dagoela, edo ez dituela betetzen dekretu honetan ezartzen diren betekizunak, edo agiriak falta direla, eskaeragileari jakinaraziko dio eta 10 eguneko epea emango dio arazoa konpontzeko. Epe hori igaro eta arazoa konpondu ez badu, Landaren eta Itsasertzaren Garapeneko zuzendariaren ebazpen bidez eskaera bertan behera utzi dela ulertuko da, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen Legearen 71. artikulua ezarritakoarekin bat etorritz.

4.– Eskaera-orrian eta honekin batera aurkeztutako agiritan jasotako datuak aldatuz gero, nola baimena eman aurretik hala ondoren, Landaren eta Itsasertzaren Garapeneko Zuzendaritzari jakinaraziko zaio, gertatu eta gehienez hamar eguneko epean.

4. artikulua.– Higiezinak sasoiko langileei ostatu emateko egokitzat hartzeko baimenaren ebazpena.

1.– Baimena emateko edo ukatzeko ebazpena eman aurretik, beharrezko irizten diren frogatzeak eta egiaztapenak egin ahal izango dira, baita «in situ» bisitak ere interesdunaren instalazioetara, baimena eskatzeko xede den jarduera garatzeko dituen lokalak, instalazioak eta bitartekoak ikuste aldera. Jardun horietan oinarrituta txosten teknikoa egingo da eta, bertan, zehatz-mehatz jasoko dira egindako frogatzeak eta horien emaitzak.

2.– Sasoiko langileei ostatu emateko egokitzat jotzen den higiezin edo ekipamendu gisa onartu edo ukatzeko ebazpena Landaren eta Itsasertzaren Garapeneko zuzendariak emango du eta gehienez hiru hilabeteko epean jakinaraziko da, eskabidea Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailera atxikitako erregistroan sartzen den egunetik zenbatzen hasita. Epe hori igaro eta berariazko ebazpenik eman ez bada, interesdunek beren eskabidea onartu dela ulertu ahal izango dute Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko Legearen 43. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritz.

o por cualquier título jurídico que ejerzan sobre él, sea considerado apto para alojar a personas trabajadoras de temporada, dirigirán su solicitud, a la Dirección de Desarrollo Rural y Litoral, presentándola en el Registro adscrito al Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación, o bien en los lugares previstos en el artículo 38.4 de la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

2.– Las solicitudes se presentarán ajustándose al modelo recogido en el anexo III junto con los documentos que en el mismo se detallan, los cuales deberán ser originales o copias compulsadas.

3.– Si la Dirección de Desarrollo Rural y Litoral advirtiera en la solicitud presentada la existencia de algún defecto o inexactitud, o bien que ésta no reuniera los requisitos establecidos en el presente Decreto, o que la documentación presentada fuera incompleta, lo comunicará al solicitante, concediéndole un plazo de 10 días para que proceda a la subsanación. Transcurrido dicho plazo sin haber procedido a la subsanación, se le tendrá por desistido de su solicitud, previa Resolución del Director de Desarrollo Rural y Litoral, conforme lo establece el artículo 71 de la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

4.– Cualquier modificación de los datos contenidos en el impreso de solicitud, o en la documentación que le acompaña, tanto antes como después de la autorización, deberá ser comunicada a la Dirección de Desarrollo Rural y Litoral, en el plazo máximo de los diez días siguientes a la fecha en que se produjesen.

Artículo 4.– Resolución de la autorización de calificación de inmuebles como aptos para alojar personas trabajadoras de temporada.

1.– Con carácter previo a la resolución de concesión o denegación de la autorización, se podrán realizar las comprobaciones y verificaciones que considere necesarias, incluyendo visitas «in situ» a las instalaciones del interesado, con el fin de comprobar los locales, instalaciones y medios de que dispone para el desarrollo de la actividad para la que solicita autorización. Estas darán lugar a un informe de carácter técnico en el que se hará constar detalladamente las comprobaciones realizadas y su resultado.

2.– La resolución de concesión o denegación de la calificación para ser considerado inmueble o equipamiento apto para alojar personas trabajadoras de temporada, se adoptará por el Director de Desarrollo Rural y Litoral y se notificará en el plazo máximo de tres meses, contados a partir del día de entrada de la solicitud en el Registro adscrito al Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación, transcurrido el cual sin resolución expresa los interesados podrán entender estimada su solicitud de conformidad con lo dispuesto en el artículo 43 de la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

3.– Ebazpenak, gutxienez, honakoak jasoko ditu: sasoi langileei ostatu emateko egokia den higiezin edo ekipamenduzat hartzea onartu edo ukatzen den eta baimen horrek zein egunetik aurrera izango dituen ondorioak.

4.– Dekretu honetan ezarritako baldintzak eta betekizunak ez betetzeak baimena kentzea eragingo du Landaren eta Itsasertzaren Garapeneko zuzendariaren ebazpen bidez.

5. *artikulua.*– Sasoi langileei ostatu ematera bideratutako higiezin edo ekipamenduen tipologia.

Eraikin, bizileku eta ekipamenduen tipologiak honela sailkatzen dira:

a) Enplegatzailearen etxebizitzari atxikitako bizilekuak eta antzekoak (nekazaritzako eta abeltzaintzako ekipamendua gordetzera bideratuta zeuden eraikin zaharrak).

b) Ostatu-zentro publikoak.

c) Izaera pribatuko beste higiezin eta eraikin batzuk, enplegatzaileak bere borondatez eta aldi baterako sasoi langileei ostatu emateko erabiltzen dituenen.

6. *artikulua.*– Osatuen egokitasun-baldintzak.

Proiektatutako ostatuek, nola eraikuntza berrikoak direnean hala jada eraikitakoak katalogatzeko edo funtzionamenduan dauden higiezin edo ekipamenduak birgaitzeko direnean, bete behar dituzten egokitasun-baldintzak edo baldintza material eta funtzionalak dekretu honen I. eta II. eranskinetan jasotzen dira.

7. *artikulua.*– Euskal Autonomia Erkidegoko sasoi langileei ostatu ematera bideratutako higiezin eta ekipamenduen erregistroa.

1.– Euskal Autonomia Erkidegoko sasoi langileei ostatu ematera bideratutako higiezin eta ekipamenduen erregistroa sortu eta arautzen da.

2.– Erregistroa publikoa eta bakarra da Euskal Autonomia Erkidegorako eta Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailera atxikita dago, Landaren eta Itsasertzaren Garapeneko Zuzendaritzaren menpe. Horren egin-kizuna sasoi langileei ostatu ematera bideratutako higiezinak eta ekipamenduak inskribatzea da, betiere, dekretu honetan ezarritako baldintzak betetzen badituzte eta Landaren eta Itsasertzaren Garapeneko zuzendariaren ebazpen bidez horretarako baimendu badira. Erregistroa Landaren eta Itsasertzaren Garapeneko Zuzendaritzako langileek artatuko dute eta zuzendaria izango da horren arduraduna eta hori zuzentzeaz eta kudeatzeaz arduratuko dena.

3.– Erregistroko inskribatzea ofizioz egingo du horren arduradunak. Bertan, sasoi langileei ostatu ematera bideratutako higiezinak eta ekipamenduak jasoko dira, betiere, horiek halakotzat hartu eta baimendu badira, dekretu honen 4. artikuluan ezarritakoa aplikatuz,

3.– La resolución contendrá como mínimo la concesión o denegación de la calificación para ser considerado inmueble o equipamiento apto para alojar personas trabajadoras de temporada y el período a partir del cual la autorización tendrá efecto.

4.– El incumplimiento de las condiciones y requisitos establecidos en el presente Decreto dará lugar a la retirada de la autorización mediante Resolución del Director de Desarrollo Rural y Litoral.

Artículo 5.– De la tipología de inmuebles o equipamientos destinados a alojar personas trabajadoras de temporada.

Las tipologías de edificios, habitáculos y equipamientos se clasifican en las siguientes:

a) Habitáculos anexos a la vivienda de la persona empleadora y similares (antiguos edificios destinados a la guarda de equipamiento agropecuario).

b) Centros de alojamientos públicos.

c) Otros Inmuebles y edificios de carácter privado, cuyo uso se adscriba de forma voluntaria y temporal por la persona empleadora al alojamiento de personal temporero.

Artículo 6.– De las Condiciones de idoneidad de los Alojamientos.

Las condiciones de idoneidad o requisitos materiales y funcionales de los alojamientos proyectados, ya sean de nueva construcción, ya sean para catalogar los ya edificados, o para rehabilitar inmuebles o equipamientos en funcionamiento se adjuntan en los anexo I y II de este Decreto.

Artículo 7.– Registro de inmuebles y equipamientos destinados a alojar personas trabajadoras de temporada de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

1.– Se crea y regula el Registro de inmuebles y equipamientos destinados a alojar personas trabajadoras de temporada de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

2.– El Registro es público y único para toda la Comunidad Autónoma del País Vasco y está adscrito al Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación, dependiendo de la Dirección de Desarrollo Rural y Litoral, y tendrá como función la inscripción de los inmuebles y equipamientos destinados a alojar personas trabajadoras de temporada que cumplan los requisitos establecidos en el presente Decreto y que hayan sido autorizados para tal fin mediante Resolución del Director de Desarrollo Rural y Litoral. El Registro será atendido por personal de la Dirección de Desarrollo Rural y Litoral, siendo su director el encargado del mismo y el responsable de su dirección y gestión.

3.– La inscripción en el Registro se efectuará de oficio por el encargado de éste, respecto a aquellos inmuebles y equipamientos destinados a alojar personas trabajadoras temporeras que hayan sido reconocidos y autorizados como tales en aplicación de lo dispuesto en el

lehen xedapen iragankorrean adierazitakoaren kaltetan izan gabe.

4.– Erregistroa dekretu honetan eta hori garatzeko eman daitezkeen gainerako xedapenetan ezarritakoaren arabera eraenduko da.

5.– Erregistroa inskripzio-liburu bat izango da eta, bertan, sasoiko langileei ostatu ematera bideratutako higiezinak eta ekipamenduak adieraziko dira, betiere, horiek dekretu honetan ezarritako baldintzak betetzen badituzte eta horretarako baimena eman bazaie Landaren eta Itsasertzaren Garapeneko zuzendariaren ebazpen bidez.

6.– Inskripzio-liburuak honako datu hauek jaso dituzte idatziz:

- Titularra
- Kokapena
- Tipologia
- Plaza-kopurua

7.– Inskripzioa eta horri dagokion zenbakia sasoiko langileei ostatu emateko egokitzat hartzen diren higiezin edo ekipamenduen gaineko titulartasuna edo bestelako titulu juridikoren bat duten pertsona fisiko edo juridikoei jakinaraziko zaie, betiere, beren ustategia Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde-eremuan kokatuta badago.

8.– Inskribatuta daudenek eguneratuta izan behar dituzte erregistroko datuak eta gertatzen den edozein aldaketa horren arduradunari jakinaraziko diote, hori gertatu eta hamar eguneko epean. Horretarako, beharrezko agiri guztiak ekarriko dituzte.

9.– Dekretu honen 4. artikuluko 4. idatz-zatia aplikatuta sasoiko langileei ostatu emateko egokia den higiezin hartzeko baimena kentzen bada, kasuan kasuko higiezinaren eta ostatuaren inskripzioa ofizios deuseztatuko da.

8. artikulua.– Sasoiko langileentzako ostatuen jarraipen-mahaia.

1.– Dekretu hau indarrean sartzen denetik gehienez sei hilabeteko epean jarraipen-mahaia eratu da baimendutako instalazioak behar bezala mantendu eta erabiltzen direla kontrolatzeko.

2.– Mahaiko lehendakaria Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Saileko ordezkaria izango da, lehendakariordea Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saileko ordezkaria eta idazkaria, berriz, Gobernuaren Arabako Ordezkariordetzako ordezkaria. Gainerakoak, foru-aldundietako ordezkari bana, EHNE-UAGako ordezkari bat, EUDEleko beste bat eta Cáritaseko beste bat, mahai-kideak izango dira.

3.– Lehendakariak plaza hutsik utziz gero, kanpoan edo gaixo egonez gero, nahiz legezko beste arrazoren bat dela medio mahaian egoterik ez balu, bere lekua lehendakariordeak hartuko du.

artículo 4 del presente Decreto, sin perjuicio de lo dispuesto en la Disposición Transitoria Primera.

4.– El Registro se regirá por lo establecido en el presente Decreto y demás disposiciones que puedan dictarse en su desarrollo.

5.– El Registro constará de un libro de inscripción en el que se anotarán los inmuebles y equipamientos destinados a alojar personas trabajadoras temporeras que cumplan los requisitos establecidos en el presente Decreto y que hayan sido autorizados para tal fin mediante Resolución del Director de Desarrollo Rural y Litoral.

6.– El libro de inscripción contendrá la anotación de los siguientes datos:

- Titular
- Ubicación
- Tipología
- Numero de plazas

7.– La inscripción y su correspondiente número será comunicada a las personas físicas o jurídicas, cuya explotación radique en el ámbito territorial de la Comunidad Autónoma del País Vasco, titulares o con cualquier título jurídico sobre los inmuebles o equipamientos considerados aptos para alojar personas trabajadoras de temporada.

8.– Los inscritos deberán mantener actualizados los datos que constan en el Registro, y comunicar al encargado del mismo las modificaciones que se produzcan en el plazo de diez días a partir del momento en que se produzca la modificación, acompañando en todo caso los documentos necesarios.

9.– En el supuesto que en aplicación del apartado 4 del artículo 4 del presente Decreto sea retirada la autorización de calificación de un inmueble como apto para alojar personas trabajadoras de temporada, se procederá de oficio a la cancelación de la inscripción del correspondiente inmueble y alojamiento.

Artículo 8.– Mesa de Seguimiento de alojamientos para personas trabajadoras temporeras.

1.– Se constituirá, en el plazo máximo de seis meses desde la entrada en vigor del presente Decreto, una Mesa de seguimiento para el control del correcto mantenimiento y uso de las instalaciones autorizadas.

2.– La Mesa estará presidida por el representante del Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación, será vicepresidente el representante del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales, y secretario, un representante de la subdelegación del Gobierno en Álava, y los restantes miembros, que tendrán la condición de vocales, serán, un representante de cada Diputación Foral, un representante de EHNE-UAGA, uno de EUDEL, y uno de Cáritas.

3.– En los casos de vacante, ausencia o enfermedad u otra causa legal, el presidente será sustituido por el vicepresidente.

4.– Mahaiak bere funtzionamendu-arau propioak onartu ahal izango ditu. Horietan aurreikusten ez den guztian, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legea aplikatuko da. Mahaia lehendakariaren deialdi bidez bilduko da, bere ekimenez edo kideetakoren batek hala eskatuta, eta gutxienez urtean behin.

5.– Mahaiak honako eginkizun hauek izango ditu:

a) Administrazio eskudunei laguntza ekonomikoko neurriak proposatzea.

b) Administrazio eskudunei dekretu honen xedeak hobeto betetzea helburu duten neurriak proposatzea.

c) Ostatuekin zerikusia duen edozein proposamen-mota egitea, kudeaketa egokia izan dadin.

d) Artikulu honen 1. idatz-zatian ezarritakoa betetzen dela bermatzea.

6.– Mahaiak lan-talde espezifikoak eratzea adostu ahal izango du.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lebenengoa.– Dekretu honetan ezarritakoaren ondorioetarako, sasoiko langiletzat hartuko da indarreko legeriarekin bat etorriz lan egiteko adina duen pertsona, Langileen Estatutuko 15.1.a artikulua babesean kontratatuta badago, kanpaina-aldietan nekazaritzako eta abeltzaintzako jardueretan aritzen bada, nola enplegatzaile batentzat hala batentzat baino gehiagorentzat, garai berean edo ondorengo garaietan, eta ohiko bizilekua lantokiaren edo lantokien kokaleku ez den beste udal-mugarter batean baldin badu.

Bigarrena.– Kanpamentuak kasuan kasuko udal-ordenantzen berariazko baimena badute eta udal-araudian bertan ezarritako baldintzak betetzen badira bakarrik izango dira egokiak sasoiko langileentzat egonaldia egin eta gaua igarotzeko.

Hirugarrena.– Enplegatzailearen etxebizitzari atxikitako ostatu eta bizilekuak baimendu, erregistratu, katalogatu eta ikuskatzearen ondorioetarako, dekretu honetan ezarritakoari helduko zaio eta, bertan aipatzen ez denerako, berriz, EAEko gizarte-zerbitzuen baimentzea, erregistroa, homologazioa eta ikuskapena arautzen duen martxoaren 10eko 40/1998 Dekretuan ezarritakoari.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lebenengoa.– Denboraldi osoan edo zati batean sasoiko langileei ostatu emateko erabiltzen diren eta, dekretu hau indarrean sartzean, funtzionamenduan dauden higiezin eta ekipamendu guztiek 7. artikuluan aipaturako erregistroan inskribatzea eskatu behar dute, hori sortu eta sei hilabeteko epean.

4.– La Mesa podrá aprobar sus propias normas de funcionamiento. En todo lo no previsto en ellas se aplicará en la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común. La Mesa se reunirá, mediante convocatoria de su presidente, a iniciativa propia o a solicitud de cualquiera de sus miembros, y como mínimo una vez al año.

5.– La Mesa tendrá las siguientes funciones:

a) Proponer a las administraciones competentes medidas de apoyo de carácter económico.

b) Proponer a las administraciones competentes medidas que tengan como objeto el mejor cumplimiento de las finalidades del presente Decreto.

c) Realizar cualquier tipo de propuesta en aras a la buena gestión relacionada con los alojamientos.

d) Garantizar el cumplimiento de lo dispuesto en el apartado 1 del presente artículo.

6.– La Mesa podrá acordar la constitución de grupos de trabajo específicos.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.– A los efectos de lo dispuesto en el presente Decreto, se considerará persona trabajadora temporera aquella persona en edad laboral con arreglo a la legislación vigente, que se encuentre contratada al amparo del artículo 15.1.a del Estatuto de los Trabajadores y preste servicios en actividades agropecuarias durante los periodos de campaña, bien sea a uno o varios empleadores o empleadoras, coetánea o sucesivamente y tenga su residencia habitual fuera del término municipal donde esté ubicado el, o los centros de trabajo.

Segunda.– Los campamentos sólo podrán considerarse aptos para la estancia y pernoctación del personal temporero en el supuesto de que su instalación esté expresamente autorizada por las Ordenanzas Municipales respectivas y además se cumplan los requisitos establecidos por la propia normativa municipal.

Tercera.– A los efectos de autorización, registro, catalogación e inspección de los alojamientos y habitáculos anexos a la vivienda del empleador o empleadora, se estará a lo dispuesto en este Decreto y, en lo no dispuesto, se estará a lo dispuesto en el Decreto 40/1998, de 10 de marzo, por el que se regula la autorización, registro, homologación e inspección de los servicios sociales de la CAPV.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera.– Todos los inmuebles y equipamientos dedicados a tiempo total, o parcial, al alojamiento de temporeros y temporeras, y que estuvieran en el momento de la entrada en vigor de este Decreto en funcionamiento, deberán solicitar la inscripción en el Registro señalado en el artículo 7 en un plazo de seis meses desde la creación del mismo.

Bigarrena.– Aurreko paragrafoan aipatutako higiezinak eta ekipamenduek ez badituzte betetzen inskribatu ahal izateko dekretu honen I. eranskinean ezarritako gutxieneko baldintzak, xedapen honetan adierazitako denboran ere egin ahal izango dute eta bost urteko gabealdia izango dute baldintzak betetzeko. Aldi hori igaro eta dekretu honetan ezarritako gutxieneko bizigarritasun-baldintzak betetzeko birgaitzerik egin ez bada, ofiziozko baja emango zaie sasoiko langileei ostatu emateko higiezin eta ekipamenduei buruzko Euskal Autonomia Erkidegoko erregistrotik. Izaera hori ere galduko dute eta, beraz, ezingo dituzte hasieran aurreikusitako ostatu-mota ematera bideratutako higiezin edo ekipamenduaren funtzioak bete.

AZKEN XEDAPENA

Dekretu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunaren biharamunetik aurrera sartuko da indarrean.

Vitoria-Gasteizen, 2006ko azaroaren 28an.

Lehendakaria,
JUAN JOSÉ IBARRETXE MARKUARTU.

Erxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburua,
JAVIER MADRAZO LAVÍN.

Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura sailburua,
GONZALO SÁENZ DE SAMANIEGO BERGANZO.

I. ERANSKINA

BIZIGARRITASUNA BERMATZEKO ERAIKI EDO BIRGAITU BEHARREKO LOKALEK ETA GAINERAKO EKIPAMENDUEK BETE BEHAR DITUZTEN BALDINTZAK

Baldintza materialak:

1.– Bizilekuek bizigarritasun- eta higiezin-baldintzak beteko dituzte:

a) Ura, zuzeneko argia eta aireztapena, sukaldea eta bainugela izango dituzte.

b) Ukuilu eta hondakindegietatik urrun egongo dira. Kasuan kasuko udal-araudian ezarritakoa hartuko da aintzat.

c) Estaldura bukatuz babestutako paretak izango dituzte; sukaldean eta bainugelan iragazgaitzak izango dira. Zoruan material solidoak eta erraz garbitzeko modukoak erabiliko dira.

d) Zortzi pertsona baino gehiagorentzako bizitokietan, emakume eta gizonentzat bereizitako komunak eta logelak egongo dira.

Segunda.– Si los inmuebles y equipamientos referidos en el párrafo anterior no cumplieren con los requisitos mínimos fijados en el anexo I del presente Decreto para poder inscribirse, podrán también hacerlo en el tiempo señalado en la presente disposición, teniendo un plazo de carencia de cinco años para cumplir con los mismos, pasados los cuales sin realizar rehabilitación alguna destinada a cumplir con los requisitos de habitabilidad mínimos exigidos en el presente Decreto, serán dados de baja de oficio del registro de la Comunidad Autónoma del País Vasco de inmuebles y equipamientos destinados a alojar personas trabajadoras temporeras perdiendo la calificación de tales y no pudiendo ejercer las funciones de inmueble o equipamiento destinado al alojamiento inicialmente previsto.

DISPOSICIÓN FINAL

El presente Decreto entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 28 de noviembre de 2006.

El Lehendakari,
JUAN JOSÉ IBARRETXE MARKUARTU.

El Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales,
JAVIER MADRAZO LAVÍN.

El Consejero de Agricultura, Pesca y Alimentación,
GONZALO SÁENZ DE SAMANIEGO BERGANZO.

ANEXO I

CONDICIONES QUE DEBEN CUMPLIR LOS LOCALES Y DEMÁS EQUIPAMIENTOS A CONSTRUIR O REHABILITAR A LOS EFECTOS DE ASEGURAR SU HABITABILIDAD

Requisitos materiales:

1.– Cumplimiento de las condiciones de habitabilidad e higiene de los habitáculos en los siguientes términos:

a) Agua, luz y ventilación directa, servicios de cocina e higiénicos.

b) Alejamiento de establos, cuadras y vertederos. Se tendrá en cuenta lo dispuesto en la Normativa Municipal correspondiente.

c) Paredes cubiertas de revestimientos acabados, que en cocinas y baños serán impermeables. En suelos se utilizarán materiales sólidos y de fácil limpieza.

d) En los alojamientos para más de ocho personas se dispondrá de aseos y dormitorios separados para mujeres y hombres.

2.– Logelek gutxienez 4 m²ko azalera izango dute ohe eta bi alturako ohatze bakoitzeko, eta 5 m³-ko bolumena erabiltzaileko. Logelek gutxienez 2,5 m-ko altuera izango dute.

3.– Bainugelek gutxienez komun bat eta dutxa bat izango dute 8 pertsonako; eta konketa bat 5 pertsonako edo zatikiko. Halaber, gutxienez sexuen arabera bereizitako unitatea izango du. Komunak guztiz itxita egongo dira eta zuzeneko aireztapen naturala edo artifiziala izango dute kanpoaldera. Bai komunak bai dutxak alikatatuta egongo dira bi metroko altueraraino.

4.– Sukaldean (edo sukaldeetan) keak bildu eta kanporatzeko sistema egongo da eta paretak azulejuz alikatatuta egongo dira bi metroko altueraraino. Zoruan baldosa industrialak edo antzekoak jarriko dira; nolahi ere, erraz garbitu eta desinfektatzeko modukoak izango dira. Orobat, sukaldeak lokal edo ekipamenduan egon daitezkeen gehieneko pertsona-kopururako beharrezkoak diren sukaldeko tresnez hornituta egongo dira.

5.– Bizilekuak edo ekipamenduak egongela edo bizikidetzako gunea izango du, plaza bakoitzeko gutxienez 2 m²ko azalera. Eremu hori jangela gisa nahiz sukalde gisa erabili ahal izango da, betiere, bereizketa baldin badago, bai espazioari bai altzariei dagokienez, jakiak prestatzeko eremuaren eta gelaren gainerakoaren artean. 25 plaza baino gehiago dituzten ekipamenduek, etab. jangela bereiz izango dute, edo modu arazoizkoan bateratu ahal izango dituzte jangela eta egongela.

6.– Ur beroa instalatuko da konketetan, dutxetan eta sukaldean.

7.– Arropa-garbigailu bat egongo da 10 plazako.

8.– Lokal edo ekipamenduetan, gelako leku guztiak tenperatura erregular eta iraunkorren mantenduko dituen berokuntza-sistema autonomoa egongo da.

9.– Urarekin kontaktuan dauden piezen eta aldean zoladurak (dutxenak barne) ez du eskailera-mailarik izango, maldak soilik; horien hustubideek gailu sifonikoa izango dute eta, inguruan estolda-sare publikoa baldin badago, horri lotuko zaizkio; inoiz ez dira kanpoaldera isuriko aurretik araztu ez badira.

10.– Instalazioen tamainarako egokia den botika-kutxa egongo da, behar bezala hornituta.

11.– Eraikuntzari buruzko oinarritzko arauak eta suteen aurkako babes-baldintzak beteko dira, II. eranskinean ezarritakoaren arabera.

12.– Tenperaturari buruzko baldintzen araua beteko da, II. eranskinean ezarritakoaren arabera.

13.– Seinaleztapen-arauak beteko dira eta ebakuzio-plana egongo da.

14.– Instalazio elektrikoei buruzko arauak beteko dira, II. eranskinean ezarritakoaren arabera.

2.– Los dormitorios dispondrán de un mínimo de superficie de 4 m² por cama o litera de dos alturas, y de 5 m³ de volumen por usuario. Las alturas serán de un mínimo de 2,5 m.

3.– Los servicios higiénicos deberán disponer, como mínimo, de un inodoro y una ducha por cada 8 personas; y de un lavabo por cada 5 personas o fracción. Así mismo deberá tener como mínimo una unidad separada por sexos. Los inodoros deberán estar completamente cerrados y tener ventilación directa natural o forzada al exterior. Tanto los inodoros como las duchas estarán alicatados hasta los dos metros de altura.

4.– La cocina, o cocinas deberán tener un sistema de captación y extracción de humos y las paredes estarán alicatadas con azulejo hasta dos metros de altura. Los suelos serán de baldosa industrial o similar, en cualquier caso deben ser de fácil limpieza y desinfección. Así mismo las cocinas deberán de estar dotadas de los útiles de cocina necesarios para el número de personas máximo del local o equipamiento.

5.– El habitáculo o equipamiento deberá tener una zona de estar o convivencia con un mínimo de 2 m² por plaza pudiendo ser este mismo espacio el dedicado a zona de comedor, incluso a cocina, siempre que haya una separación, al menos espacial-mobiliaria, entre la zona de elaboración de alimentos y el resto de la estancia. Aquellos equipamientos, etc., que tengan más de 25 plazas deberán tener como estancia separada para la función de comedor, o al menos podrán compatibilizar, razonablemente a la vez, en la misma sala, la actividad de comedor y de sala de estar.

6.– Instalación de agua caliente en los lavabos, duchas y cocina.

7.– Se dispondrá de una máquina de lavar ropa por cada 10 plazas.

8.– Los locales o equipamientos deberán tener un sistema de calefacción autónomo capaz de mantener todos los lugares de la estancia a una temperatura regular y constante.

9.– El pavimento de las piezas y zonas de agua (incluidas las duchas) no debe tener escalones, simplemente pendientes; sus desagües tendrán un dispositivo sifónico y si en su entorno hay una red pública de cloacas, conectarán con ésta; en ningún caso se verterán al medio exterior si no se depuran previamente.

10.– Habrá un botiquín debidamente equipado adecuado al tamaño de las instalaciones.

11.– Cumplimiento de la Norma básica de la edificación y las condiciones de protección contra incendios, según se dispone en anexo II.

12.– Cumplimiento de la Norma de Condiciones Térmicas en los edificios, según se dispone en anexo II.

13.– Cumplimiento de las normas de señalización y disponer de un plan de evacuación.

14.– Cumplimiento de la normativa de instalaciones eléctricas según se dispone en anexo II.

15.– Gas-instalazioak baimendutako gas-instalatzailerak jarriko ditu martxan, etxeko erabileretara, erabilerak kolektiboetara edo merkataritzakoetara bideratutako lokaletan gasa instalatzeko araudiarekin bat etorriz, II. eranskinean ezarritakoaren arabera.

16.– Jangelatik elikagaiak gordetzen dituen hozkailura berehala heldu ahal izatea bermatuko da.

17.– Beharrezkoa bada, tximistorratza ekarri eta instalatuko da.

18.– Eraikinen eremuan edo horietatik nahikoa gertu, telefonoa edo antzekoa egongo da.

19.– Eraikinen eremuaren perimetroa zolatuko da, gutxienez 80 cm-ko zabalerraino.

20.– Ekipamenduaren barruko hondakinak egunero bilduko direla eta horiek zonaldeko biztanleentzako baldintza berdinetan bildu eta gordeko direla bermatuko da. Bizitzeko modulu bakoitzak garbiketa-tresnak izango ditu, baita ikuztegi modura erabiltzeko eremua eta kanpotik ikusiko ez diren arropa esekitzekoak ere.

21.– Kanpoan nahikoa argi egongo da, argi-kutsadurarik eragin gabe.

22.– 30 pertsonari edo gehiagori ostatu eman diezaieketen instalazioetan, erizaintzarako gune espezifikoak jarriko da, ohe batekin 30 erabiltzaileko edo zatikiko. Erizaindegiak konketa, komuna eta lehen sorospenetarako botika-kutxa izango ditu; botika-kutxa horrek kasurik arruntenetan lagundu ahal izateko nahikoa material izango ditu.

Baldintza funtzionalak:

1.– Bizitokiak eta ekipamenduak erabiltzaileen baldintzetara egokituta egongo dira, baita horietan gara daitezkeen programa eta prestazioetara ere. Ekipamendu eta bizitoki guztiak iragarki-ohola izango dute eta, bertan, sindikatuaren informazioa eta jarduera soziokulturalei buruzkoa jarriko da.

2.– Erabiltzaileen erregistroa egongo da. Hau liburu foliatuen bidez egongo da eta, bertan, erabiltzaileen datuak, sarrera- edo onarpen-data, enplegatzailea, kontratu-zenbakia (edo, bestela, Gizarte Segurantzako alderen erreferentzia) eta baja-eguna adieraziko dira.

3.– Barne-erregimeneko arauak egongo dira. Arau horiek, halaber, erabiltzaileen eskubideak eta betebeharrak, funtzionamendu-arauak, onarpenen eta bajen erregimena, ekipamendu, bizitoki eta abarren ordutegia eta bisita-erregimena ezarriko dituzte.

4.– Arauak erreklamazio-orrien hizkuntza berdinetan egongo dira, gutxienez. Orobat, erabiltzaile orok, sartzen denean, agiria sinatuko du, barne-erregimeneko eskuliburua eman zaiola, ulertu duela eta onartzen duela adierazteko. Agiri hori bere sarrera-fitxarekin batera erregistratuko da.

5.– Sasoiko lanerako kontratua legez sinatuta ez duena ez da bizitoki edo ekipamenduren batean ere onar-

15.– Cumplimiento de la puesta en servicio de instalaciones de gas, por instalador de gas autorizado y de acuerdo con el reglamento de instalación de gas en locales destinados a usos domésticos, colectivos o comerciales según se dispone en anexo II.

16.– Garantía de acceso inmediato a la refrigeración de los alimentos desde el comedor.

17.– Suministro e instalación, si es necesario, de parrayos.

18.– Facilidad de acceso a un teléfono o similar en el asentamiento o razonablemente cerca del mismo.

19.– Pavimentación del perímetro de los asentamientos hasta una anchura mínima de 80 cm.

20.– Garantía de la recogida diaria de desperdicios del interior del equipamiento y depósito y recogida en las mismas condiciones que el vecindario de la zona. Cada módulo habitable dispondrá de utensilios de limpieza y de una zona destinada a lavadero y tendederos de ropa protegidos de vistas.

21.– Garantía de iluminación exterior suficiente sin provocar contaminación lumínica.

22.– En el caso de instalaciones capacitadas para albergar a 30 personas o más, se habilitará una zona específica para enfermería con una cama por cada 30 usuarios o fracción. La enfermería deberá disponer de un lavabo, un inodoro y un botiquín de primeros auxilios, que contará con los materiales suficientes para poder atender los casos más corrientes.

Requisitos funcionales:

1.– Los habitáculos y equipamientos estarán adaptados a las condiciones de las personas usuarias, así como a los programas y prestaciones que en los mismos se puedan desarrollar. Todos los equipamientos y habitáculos poseerán un tablón para información sindical y de actividades socioculturales.

2.– Habrá un registro de personas usuarias. Este se llevará a través de libros foliados, donde constaran los datos de los y las usuarias, la fecha de entrada o admisión, el empleador y número de contrato, o alternativamente referencia del alta de seguridad social y la fecha de baja.

3.– Existirá unas normas de régimen interno. Las mismas regularan al menos los derechos y deberes de las personas usuarias, reglas de funcionamiento, régimen de admisiones y bajas, horarios del equipamiento, habitáculo, etc., régimen de visitas.

4.– Éstas estarán al menos en los mismos idiomas que las hojas de reclamaciones. Así mismo todo usuario y usuaria al ingresar deberá firmar un documento en el que conste que se le ha entregado un manual de régimen interno, que lo ha comprendido y que lo acepta, este quedará registrado junto con su ficha de entrada.

5.– No podrá ser admitido en ningún habitáculo o equipamiento quien no tenga suscrito legalmente un

tuko. Kontratu hori amaitzean, gehienez ere bi eguneko epean utzi behar du lekua, gaixo egon eta justifikazio medikoa izan ezean; hala izanez gero, bere egonaldia osatzeko behar duen denbora guztia luzatu ahal izango du.

6.– Instalazioek sustapen soziokulturaleko jarduerak bultzatu eta eskainiko dituzte erabiltzaileentzat edo inguru horretan erakunde publiko nahiz pribatuek programatzen dituzten jardueretan parte hartzeko aukera emango diete, bereziki sasoiko langileei zuzendutakoetan.

7.– Bizitoki eta ekipamendu guztietan erreklamazio-liburua eta erreklamazio-orriak egongo dira erabiltzaileen eskura. Agerian eta erraz lortzeko moduan jarriko dira eta harremanetarako erabiltzen duten hizkuntzan egongo da (gutxienez, gaztelaniaz, euskaraz, ingelesez, frantsesez, arabieraz eta errumanieraz). Halaber, iradokizunen postontzia ere egongo da.

8.– Zentroek, bizitokiak, etab. agerian izango dute EAEko administrazioak zentro egokitzen hartzen dituela frogatzeko agiria.

9.– 50 plaza baino gehiagoko ekipamendu kolektiboak, sasoiko lanaren kanpainak iraun bitartean, gutxienez zuzendari bat izango dute, bertako langile gisa edo hirugarren erakunde baten bidez. Zuzendariak bere lanari dagozkion zereginak betetzeko behar beste ordu egingo ditu egunean. Aisialdiko eta Udalekuetako Zuzendaritza titulua (edo baliokidea) izan behar du edo lan horretan aritzeko gaituta egon behar du; kultur arteko bitartekotzako edo gizarte-hezkuntzako titulazioa izatea ere onartuko da.

10.– 50 plaza baino gehiagoko ekipamendu kolektiboak otordu-zerbitzua izango dute. Zentro hauetan, sasoiko lanaren kanpainak iraun bitartean, mediku batek menuak gainbegiratu ditu, jasotako dieta eta kaloria-kopurua egokiak direla bermatzeko.

11.– Bizitoki eta ekipamendu guztiek higiene eta osasun gaietan indarrean dagoen legeria orokorra bete behar dute. Bereziki, honakoak bermatuko dira:

a) Eraikina edo bizitokia eta bere gelak (bereziki, gehien erabiltzen direnak) oro har eta modu iraunkorren garbi egotea eta desinfektatuta egotea.

b) Behar bezala ziurtatutako enpresak horiek urtero (edo inguruabarrek eskatzen duten bestetan) desinfektatzea eta arratoiak hiltzea.

c) Erabiltzaileentzat eta, hala badagokio, langileentzat higienaren arloko arauak edo jarraibideak ezartzea. Horiek nahitaez eta etengabe bete beharrekoak izango dira.

d) Baxera eta mahai-tresneria erabili ondoren garbitzea, baita erabilera komuneko beste tresna batzuk ere.

e) Ekipamendu kolektiboetan, jantziak eta arropa zuria horretarako egokiak diren materiala eta tresnak erabiltzea garbitzea.

contrato de trabajo temporero. Una vez finalice este contrato deberá abandonar el lugar en un plazo máximo de dos días, salvo que padezca una enfermedad y tenga justificación médica, alargando, en este caso, su estancia por el tiempo necesario para su recuperación.

6.– Las instalaciones promoverán y podrán ofrecer a las personas usuarias de las mismas actividades de promoción sociocultural o bien posibilitarán el acceso a las actividades socioculturales que programen las instituciones públicas o privadas en la zona, muy especialmente las destinadas al personal trabajador temporero.

7.– Todos los habitáculos y equipamientos tendrán un libro de reclamaciones y hojas de reclamaciones a disposición de usuarios y usuarias, en lugar visible y accesible, elaborado en su idioma de relación (al menos castellano, euskera, inglés, francés, árabe y rumano). Así mismo habrá un buzón de sugerencias.

8.– Los centros, habitáculos, etc., deberán tener en sitio visible la consideración de centro apto otorgado por la administración de la CAPV.

9.– Los equipamientos colectivos de más de 50 plazas, mientras duren las campañas de temporada deberán tener al menos una directora o director como personal propio, o a través de una entidad tercera, con horario diario suficiente para realizar las tareas propias de su función, en posesión del título, o habilitado, de Dirección de Tiempo Libre y Campamentos o título equivalente o bien una titulación en mediación intercultural o educación social.

10.– Los equipamientos colectivos de más de 50 plazas, deberán tener servicio de comidas. Mientras duren las campañas de temporada supervisara los menús, en los centros de más de 50 plazas, un médico o médica a fin de garantizar el aporte dietético y calórico adecuado.

11.– Todos los habitáculos y equipamientos deberán cumplir la legislación general vigente en materia de higiene y sanidad, garantizando especialmente:

a) La limpieza general y permanente del edificio o habitáculo y sus dependencias, especialmente las de uso más intenso, así como su desinfección.

b) La desinfección y desratización anual o cuantas veces lo exija las circunstancias, por empresa debidamente acreditada.

c) El establecimiento de normas o directrices concretas para las personas usuarias, y en su caso el personal, en materia de higiene, de cumplimiento obligatorio y constatable.

d) La limpieza de la vajilla y cubertería después de su uso, así como de otros instrumentos de uso común.

e) Para equipamientos colectivos, la limpieza del vestuario y lencería mediante material e instrumentos adecuados a tal fin.

f) Ekipamendu eta bizitokietan ahaleginak egingo dira erabilera komuneko garbiketa-elementuak (ezpain-zapiak, konketa kolektiboetako esku-zapiak, etab.) erabili eta botatzeko materialaz eginda egon daitezten.

12.– Ekipamendu guztietan kanpoaldearekin harremanetan jartzeko telefono-linea egongo da bertan daudenen eskura. Hori komunikazioetan intimitatea ahalbidetzeko moduan erabili ahal izango da. 20 plaza edo gutxiagoko ekipamendu kolektiboetan, nola publikoak hala pribatuak izan, telefono publikoa jarri ahal izango da eremuan, ekipamendukoa izan ez arren.

13.– Ohe-jantziak ematen dituzten ekipamenduetan, horiek astero aldatuko dira (maindireak eta burko-zorroa).

II. ERANSKINA

ERAIKUNTZARI BURUZKO OINARRIZKO ARAUAK

Suteen aurkako babes-baldintzak. NBE-CPI 96. Guixienez anhidrido karbonikoko su-itzalgailu bat jarriko da instalazio elektrikoko koadroaren ondoan eta hautsezko beste bat sukaldean. Balio anitzeko hautsezko 21 A/113b su-itzalgailu eramangarriak jarriko dira. Horien eraginkortasunak edozein ebakuazio-gunetik su-itzalgailu batera egin beharreko distantzia gehienez 10 metrokoa izan dadin ahalbidetuko du.

Eraikinen baldintza termikoak. NBE CT/79.

Instalazio elektrikoaren baldintzak. Behe-tentsiorako erregelamendu elektroteknikoa (842/2002 ED) eta horren jarraibide tekniko osagarriak.

Gas-instalazioen baldintzak. Eraikinetan gas-instalazioak egiteari buruzko araudia (1853/1993 ED) eta eraikinetan instalazio termikoak egiteari buruzko araudia (1853/1998 ED). Orobat, instalazioek Industria, Merkataritza eta Turismo sailburuaren 2000ko uztailaren 12ko Aginduan jasotako baldintzak beteko dituzte (agindu horren bidez, banakako instalazioetan galdaretatik eta gasezko berogailuetatik datozen errekuntzako gasen ebakuazioa arautzen da).

f) En los equipamientos y habitáculos se procurará que aquellos elementos de aseo de uso común (servilletas, toallas de manos de lavabos colectivos, etc.) sean de material desechable.

12.– Deberá existir en todos los equipamientos una línea telefónica con el exterior a disposición de los y las ocupantes cuyas condiciones de uso permita la intimidad en las comunicaciones. En los equipamientos colectivos públicos o privados, iguales o menores de 20 plazas, se podrá sustituir esta condición por el acceso a un teléfono público que este ubicado en el asentamiento, aunque no pertenezca al equipamiento.

13.– En los equipamientos que se proporcione ropa de cama, se procederá al cambio semanal de la ropa de cama (sábanas y funda de almohadas).

ANEXO II

DE LAS NORMAS BÁSICAS DE EDIFICACIÓN REFERIDAS

Condiciones de protección contra incendios. NBE-CPI 96. Se instalará al menos un extintor de anhídrido carbónico cerca del cuadro de la instalación eléctrica y otro de polvo en la cocina. Se dispondrá de extintores portátiles de polvo polivalente de 21 A/113b de eficacia en número suficiente para que la distancia máxima a recorrer hasta un extintor desde cualquier origen de evacuación sea 10 metros.

Norma de Condiciones Térmicas de los edificios. NBE CT/79.

Requisitos de las instalaciones eléctricas. Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión (RD 842/2002) y de las instrucciones técnicas complementarias.

Requisitos de las instalaciones de gas. Reglamento de Instalaciones de Gas en los edificios, RD 1853/1993 y Reglamento de Instalaciones Térmicas en los edificios, RD 1853/1998. Así mismo, las instalaciones reunirán los requisitos exigidos por la Orden de 12 de julio de 2000 del Consejero de Industria, Comercio y Turismo sobre evacuación de gases de combustión en instalaciones individuales procedentes de calderas y de calentadores de gas.

III. ERANSKINA / ANEXO III

SASOIKO LANGILEEI OSTATU EMATERA BIDERATUTAKO HIGIEZIN EDO EKIPAMENDUTZAT
 HARTZEKO ESKABIDEA
 SOLICITUD DE CALIFICACIÓN DE TIPOLOGÍA DE INMUEBLE O EQUIPAMIENTO DESTINADOS
 A ALOJAR PERSONAS TRABAJADORAS TEMPORERAS

Eskaera-data / fecha de solicitud: _____

Nekazaritzako ustiapen-txartelaren zenbakia / N.º de la tarjeta de explotación agraria: _____

1.- PERSONA EDO ERAKUNDE ESKATZAILEAREN DATUAK / DATOS DE LA PERSONA O ENTIDAD SOLICITANTE.

Izen abizenak edo merkataritza-izena / Nombre y apellidos o Razón Social:							
IFK-NAN (zenbaki eta hizki guztiekin) / CIF-DNI (numeración completa, incluyendo letras):							
Izaera Juridikoa <i>Personalidad jurídica</i>	Banakoa <i>Individual</i>	SA <i>S.A.</i>	SM <i>S.L.</i>	ENS <i>S.A.T.</i>	Koop. <i>Coop.</i>	OE <i>C.B.</i>	Bestelakoak <i>Otros tipos</i>
Helbidea/Dirección: _____							
Zk./N.º _____ Posta-kodea / Código postal: _____							
Udalerrria/Municipio: _____							
LH edo probintzia / TH o Provincia: _____							
Telefonoa/Teléfono _____ Faxa/Fax _____							
Posta elek. / E-mail _____ Web orria / Página web _____							

ESKAERA OSATZEKO DOKUMENTAZIOA / DOCUMENTACIÓN A ADJUNTAR:

- NAN/IFKren fotokopia / Fotocopia del DNI o CIF.
 - Nekazaritzako ustiapen-txartelaren fotokopia / Fotocopia de la tarjeta de explotación agraria.
 - Proiektua / Proyecto.
- Interesdunaren sinadura eta data / Fecha y firma del interesado.

LANDAREN ETA ITSASERTZAREN GARAPENEN ZUZENDARIA / DIRECTOR DE DESARROLLO RURAL Y LITORAL

Datu Pertsonalak babesteari buruzko 15/1999 Lege Organikoan xedatutakoa betez, Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailak jakinarazten dizu inprimaki honen bidez eskuratutako zure datu pertsonalak datuak tratatzeko fitxategi automatizatu batean sartuko ditugula. Hala nahi izanez gero, datuok eskuratu, zuzendu, ezeztatu eta datuoi aurka egiteko eskubideez balia zaitezke, Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailaren Zerbitzu Orokorren Zuzendaritzari idatzi bat bidaliz, hura baita tratamendua arduraduna (Donostia kalea 1, 01010 Vitoria-Gasteiz).

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal, el Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación, le informa que sus datos personales obtenidos mediante la cumplimentación de este impreso, van a ser incorporados para su tratamiento en un fichero automatizado. Si lo desea, puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos por la Ley, dirigiendo un escrito a la Dirección de Servicios Generales del Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación del Gobierno Vasco, como responsable del tratamiento, y con domicilio en c/ Donostia-San Sebastián, 1 en Vitoria-Gasteiz.